

LA GAZETO

ENHAVO

CIVILIZO, CIVILIZACIO KAJ FOLKLORO

pri *Ĉu nur unu civilizacio?*

de Manuel de Seabra

Eugene DE ZILAH 3

EL VIAJ LETEROJ...

HU Guozhu, Bardhyl SELIMI, Ginette

MARTIN, Elda DOERFLER, Brian

BISHOP, Josef KAVKA, Jiří PATERA .. 5

ŜAKPROBLEMO 'ŜPB-136'

Algis KASPIRAVICIUS 6

PROVERBOĈIFRO 'PĈ-136'

Nora CARAGEA 7

HODLER PATRO KAJ FILO

Jean AMOUROUX 8

SKIZE PRI FERNANDO DE DIEGO

Antonio VALÉN 11

ĈU VIVOS ĈI OSTOJ?

Petro BRAŬN 12

MALFACILA DEĈIFRADO

HU Guozhu 13

LA KANTO PRI LA TERO

tekstaro de kantosimfonio de Mahler

RÖSSLER-BUCKEL Rita 21

LA KANTO PRI LA TERO

la komponisto kaj la muzikigo

RÖSSLER Franz-Georg 25

KRUCVORTENIGMO 'KVE-136'

MAGDA LENA 26

RAKONTO PRI HEIKE

fragmentoj el la Libro 2-a

tra YAMASAKI Seikô 27

LEGINTE LA INTERVJUON

KUN DEMIDJUK

Jean AMOUROUX 28

LA MOVADO SUR LA

"ALIA FLANKO"

Esperanto kaj socialismo

de Detlev BLANKE

recenzo: László I. TÓTH 30

TONKIN KAJ SHAKESPEARE

La vintra fabelo

de William SHAKESPEARE

tra Humphrey TONKIN

recenzo: Ed BORSBOOM 31

PRI LA TEZO DE TREVOR STEELE

Dimitar HAGHIEV 34

ĈU VI JAM SCIAS...? 35

ĈINOJ KAJ

'LA KANTO PRI LA TERO'

IEK pri Fernando de Diego

PRI LA GAZETO

Karaj Amikoj,

Emocio kaptis min kiam alvenis, antaŭ unu jaro, artikolo de HU Guozhu: *Malfacila deĉifrado*. Gustav MAHLER estas unu el miaj preferataj komponistoj, plie *La Kanto pri la Tero* iniciis min al lia muziko. Sed kia rilato povas ja ekzisti inter la ĉina kulturo kaj aŭstra muzikisto? Mi legis la tekston ... unuglute ... kiel oni legas detektiv-romanon!! La artista paro Rita kaj Franz-Georg RÖSSLER, el Germanio, aldonis valorajn prezenton de Mahler kaj studon de lia verkaĵo. Paralelaj tradukoj el la ĉina kaj el la germana spegulas la meandran vojon de koncizo ĉina ĝis kanteblo eŭropa.

Kelkaj aliaj priartaj eroj – en *Hodler patro kaj filo*, en *Tonkin kaj Shakespeare* –, viglaj reagoj – de Petro BRAŬN, Jean AMOUROUX, Dimitar HAGHIEV – al freŝdataj artikoloj, tradiciaj ludoj, abundaj leteroj, skizo pri DIEGO, vortoj pri eseo de SEABRA buntigas tiun ĉi printempan kajeron.

Dankon al ĉiuj kunkreintoj de LG136 kaj al ĉiuj el vi kiuj sagace reabonis antaŭ la limdato de la abonperiodo!

Madeleine de Zilah

PRI STILO KAJ ENHAVO
DE SUBSKRIBITAJ ARTIKOLOJ
LA GAZETO NE RESPONDECAS

Eldonanto: Esperanto-Klubo de Metz. **Redaktoro:** Eugène de ZILAH. **Kunredaktistoj:** Ed BORSBOOM, K JAKOBO, Madeleine de ZILAH. **Redaktejo:**

*La Gazeto, 12 sous la Ville
55210 CREUË, FRANCIO*

gazeto@aol.com

Retkunlaboranto: Bruno MASALA
lagazeto@osiek.org

TTT-adreso: <http://www.lagazeto.com>

Helpis por ĉi tiu numero: Dominika KUČTOVÁ; Edgar kaj Paola DE ZILAH; anoj de la E-Klubo de Metz. **Abonprezo:** 28 € por 6 numeroj; ekster Eŭropo: 32,5 € maksimume. Eblas komenci abonon iam ajn. Poŝtkonto: 102502 T Nancy, Francio. **UEA-konto:** ZILAH edzi-k. **FEL-konto:** gaze-j. Se elmetiĝas problemoj skribi; ni klarigos al vi kiel aboni el via lando. **LG** ne aperas en jul.aŭg.sep. **Anoncoj:** 1/4 da paĝo, 30 eŭroj. **Recenzoj:** bonvolu sendi 2 ekzemplerojn de la libro al la redaktejo.

LA VENONTA NUMERO APEROS JE
15a de junio 2008

INTERNACIA ESPERANTO-KONFERENCO EN SEMPETER, SLOVENIO, 12-18jul08

prelegoj, debatoj, libroservo, ekskursetoj, proksimeco de maro ...

19-21 julio: postkonferencaj vizitoj al originalaj lokoj
atribuado de OSIEK-premio 2008

FERNANDO DE DIEGO VIVO KAJ VERKARO

Prelegantoj

Viŝnja BRANKOVIČ, Josef DÖRR, Josip PLEADIN,
Antonio VALÉN, Madeleine DE ZILAH k.a.

Informoj, aliĝoj

Eric LAUBACHER, 1 rue Bougainville, 78180 MONTIGNY-BX, Francio
tel. +33 1 30 96 67 91 rete: kasisto@osiek.org

ORBIS PICTUS de Viŝnja Brankovič, Via Parini 5, 34129 TRIESTE, Italio
tel/faks. +39/040 767 875 rete: orbispictus@iol.it

OSIEK: <http://osiek.org>



Fernando de Diego, 1994